



EUROPEISKA
UNIONENS RÅD

Bryssel den 16 januari 2003 (23.1)
(OR. fr)

15915/02

PUBLIC 11

ÖPPENHET

Ärende: MÅNATLIG FÖRTECKNING ÖVER RÅDETS RÄTTSAKTER FÖR
NOVEMBER 2002

Detta dokument innehåller följande:

- I **bilaga I** en förteckning av de slutliga rättsakter som antagits av rådet under november 2002. Förteckningen åtföljs av uttalanden till protokollet som är offentliga (**bilaga II**). Där anges även eventuella röster mot, nedlagda röster, röstmotiveringar samt röstningsreglerna.
- I **bilaga III** en förteckning över övriga rättsakter¹ som antagits av rådet under oktober 2002 och i förekommande fall omröstningsresultat, röstmotivering och uttalanden som rådet har beslutat offentliggöra.

Detta dokument är också åtkomligt via Internetadressen: ("<http://ue.eu.int>"), under rubriken "Öppenhet", "Översikt över rådets rättsakter".

Det bör noteras att endast de protokoll som avser slutligt antagande av rättsakter äger giltighet. Utdrag ur de berörda protokollen kan erhållas från avdelningen för offentlighet, adress: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Med undantag av vissa rättsakter med begränsad räckvidd såsom beslut om förfaranden, utnämningar, beslut av organ som inrättats genom internationella överenskommelser, beslut om enskilda punkter i budgeten osv.

NOVEMBER 2002			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖST-MOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSREGLER
2460:e mötet i rådet (ekonomiska och finansiella frågor) den 5 november 2002 Rådets beslut om bemyndigande för Republiken Österrike att tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 21 i direktiv 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter Rådets beslut om bemyndigande för Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Frankrike att tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 3 i direktiv 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter Rådets förordning om regler för företags, forskningscentrums och universitets deltagande i genomförandet av Europeiska atomenergigemenskapens sjätte ramprogram (2002–2006)	11750/02 12992/02 + COR 1 REV 1 (de) 11549/02		Enhällighet Enhällighet Enhällighet

NOVEMBER 2002			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖSTMOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSGREGLER
Europaparlamentets och rådets förordning om regler för företags, forskningscentras och universitets deltagande i, samt om regler för spridning av forskningsresultat för, genomförandet av Europeiska gemenskapens sjätte ramprogram (2002–2006) 2461:a mötet i rådet (utbildning, ungdom och kultur) den 11 november 2002	PE-CONS 3647/02	149/02	P avstod
Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter	13362/02		P mot Kvalificerad majoritet
Rådets förordning om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond	13283/02 + COR 1 (it) + COR 2 (sv)		Enhällighet
2462:a mötet i rådet (konkurrenskraft: inre marknaden, industri och forskning) den 14 november 2002			
Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 253/2000/EG om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning Sokrates	PE-CONS 3653/02 + COR 1 (fr)		Kvalificerad majoritet

NOVEMBER 2002			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖST-MOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSREGLER
Europaparlamentets och rådets förordning om avfallsstatistik Antagande av rättsakter efter andra behandlingen i Europaparlamentet inom ramen för medbeslutandeförfarandet Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens statistiska program 2003–2007 (20.11.2002) Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (20.11.2002)	PE-CONS 3648/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (fi) + COR 5 (fi) Ref. dok. 14495/02 PE-CONS 3671/02 Ref. dok. 14319/02 PE-CONS 3672/02	150/02	Kvalificerad majoritet Kvalificerad majoritet Kvalificerad majoritet

NOVEMBER 2002			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖST-MOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSREGLER
2465:e mötet i rådet (transport, telekommunikation och energi) den 25 november 2002 Europaparlamentets och rådets direktiv om byggnaders energiprestanda 2468:e mötet i rådet (jordbruk och fiske) den 28 november 2002 Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 4045/89 om medlemsstaternas granskning av de transaktioner som utgör en del av systemet för finansiering genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket Rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1098/98 om att införa särskilda tillfälliga åtgärder för humle Rådets direktiv om ändring av direktiv 2000/29/EG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen	PE-CONS 3665/1/02 REV 1 12356/02 12317/02 13186/02 + COR 1 (sv) + COR 2 (de) + COR 3 (nl) + REV 1 (el)	151/02	Kvalificerad majoritet Kvalificerad majoritet Kvalificerad majoritet Kvalificerad majoritet

NOVEMBER 2002			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖST-MOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSREGLER
Rådets beslut om bemyndigande för den grekiska regeringen	14483/02	152/02	S, DK, D avstod
2469:e mötet i rådet (rättsliga och inrikes frågor) den 28 november 2002			
Rådets beslut om införande av en ordning för utvärdering av rättssystemen och genomförandet av dessa på nationell nivå i kampen mot terrorismen	12715/02		Enhällighet
Rådets beslut om inrättande av ett europeiskt nätverk för skydd av offentliga personer	9555/02		Enhällighet
- Rådets rambeslut om förstärkning av den straffrättsliga ramen för att förhindra hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse - Rådets direktiv om definition av hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse	11909/02 + COR 1 11910/02 + COR 1 (nl)	153/02, 154/02	Enhällighet Enhällighet

UTTALANDE 149/02

Uttalande från den portugisiska delegationen

"Portugal anser det oförsvarligt att i Europaparlamentets och rådets förordning utelämna en bestämmelse om regler för deltagande och spridning av forskningsresultat, som värnar om de nya instrumentens specifika karaktär, dvs. expertnätverk och stora integrerade projekt.

Portugal har alltid hävdad att utvecklingen och genomförandet av expertnätverk och stora integrerade projekt i möjligaste mån bör hållas öppna, eftersom det finns en risk att gemenskapsfinansieringen leder till att redan starka och optimalt fungerande aspekter ytterligare förstärks, i stället för att som sig bör ge stöd där det finns ett betydande behov av att förbättra verksamheten och resultaten.

Tanken är att skapa ett verkligt gemenskapsmervärde, vilket, tills man visat på motsatsen, endast kan säkerställas med minst fem deltagande enheter i de nya instrumenten, härrörande från minst tre medlemsstater.

Portugal kan därför inte rösta för förordningen utan avstår därför från att rösta."

UTTALANDE 150/02

Uttalande från rådet om bilaga I, avsnitt 5.2 och bilaga II, avsnitt 5.2

"Rådet förklarar sig villigt att till kommissionen lämna årliga uppdateringar om avfallsindikatorer (huvudindikatorer) enligt dem som används i kommissionens rapporter om viktigare indikatorer¹, med hänvisning till ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Lissabon (mars 2000) där Europeiska rådet "uppmanar kommissionen att utarbeta en årlig sammanfattande rapport om de framsteg som gjorts på grundval av de strukturella indikatorer som man skall enas om i fråga om sysselsättning, innovation, ekonomisk reform och social sammanhållning" och till Europeiska rådet i Göteborg (juni 2001) där Europeiska rådet godkände "en strategi för hållbar utveckling som kompletterar unionens politiska åtagande om ekonomisk och social förnyelse, innebär ett tillägg av en tredje dimension till Lissabonstrategin, nämligen miljödimensionen".

¹ Den sammanfattande rapporten och den årliga rapporten om miljöindikatorer.

UTTALANDE 151/02

Uttalande från kommissionen

"Kommissionen bekräftar att den avser att efter 2005 se över förteckningen över sundhetsavgifternas storlek enligt förslaget i bilaga VIIIa för att eventuellt ändra dessa."

UTTALANDE 152/02

Uttalande från kommissionen

"På grundval av tillgänglig information bedömer kommissionen att det stöd som Grekland vill bevilja sina bomullsproducenter utgör ett rent produktionsstöd som kan skapa snedvridningar av konkurrensen, med tanke på de angivna beloppen.

Kommissionen förbehåller sig rätten att undersöka frågan ytterligare och att vid behov vidta åtgärder."

UTTALANDE 153/02

Uttalande från rådet

"Rådet har godkänt texterna i rådets direktiv respektive rambeslut om den straffrättsliga ramen för att förhindra hjälp till olaglig inresa och olaglig vistelse för utlänningar.

Människosmuggling tar sig i dag allvarliga uttryck i form av nätverk för olaglig invandring, vilka vilseleder dem som anlitar dessa nätverk och försätter dem i mycket farliga situationer, vilket åskådliggjordes på ett dramatiskt sätt genom dödsfallen i Dover i juni 2000. Dessa nätverk är numera oupplösligt kopplade till den organiserade brottsligheten.

Med tanke på att medlemsstaterna alltid har möjlighet att ådöma strängare straff än vad som specificeras i de antagna texterna, och i medvetande om att ledarna för nätverk för olaglig invandring är brottslingar, som tillfogar andra människor allvarlig skada, förbinder sig Förenade kungariket, Frankrike och Luxemburg att genomföra åtgärder i sin nationella lagstiftning, varigenom det för sådana handlingar som åsyftas i artikel 1.3 i rambeslutet fastställs ett maximistraff på åtminstone tio års fängelse."

UTTALANDE 154/02

Uttalande från kommissionen

"Med tanke på vikten av att så snabbt som möjligt stärka kampen mot denna form av brottslighet är kommissionen positiv till antagandet av påföljder på nationell nivå vid överträdelser av gemenskapsbestämmelser avsedda att förhindra olaglig inresa, rörlighet och vistelse. Kommissionen anser emellertid att rambeslutet inte är något lämpligt rättsligt instrument för att ålägga medlemsstaterna att införa sådana påföljder och anser att antagandet av beslutet inte skulle kunna skapa prejudikat. Enligt kommissionen har gemenskapen behörighet att ålägga medlemsstaterna att vidta påföljder, i förekommande fall straffrättsliga, på nationell nivå, om det visar sig nödvändigt för att nå ett gemenskapsmål, i enlighet med de befogenheter som gemenskapen har för att förverkliga målen i artikel 2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen."

NOVEMBER 2002	
ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
2460:e mötet i rådet (ekonomiska och finansiella frågor) den 5 november 2002 Rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien Dok. 13294/02 + COR 1 (fi) Rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina Dok. 13295/02 + COR 1 (fi) • Rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 384/1996 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen Dok. 11508/02 • Rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2026/97 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen Dok. 11511/02 Rådets beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och om provisorisk tillämpning av ett avtal i form av ett samarförståndsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Förbundsrepubliken Brasilien om ordningar för marknadstillträde för textil- och beklädnadsprodukter Dok. 11949/02 Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut Dok. 11212/02 + COR 1 (fr) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi) + REV 1 (sv) + REV 2 (fi) + REV 3 (it) Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster Dok. 11146/02 + COR 1 (it) + COR 2 (nl) + COR 3 (fi) + COR 4 (fr) + COR 5 (nl)	B avstod S mot

NOVEMBER 2002	
ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
Rådets beslut om att det föreligger ett alltför stort underskott i Portugal – tillämpning av artikel 104.6 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen Dok. 13864/02 2461:a mötet i rådet (utbildning, ungdom och kultur) den 11 november 2002 Rådets beslut om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande för perioden 3 maj–2 augusti 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Angolas regering om fiske utanför Angolas kust Dok. 11393/02 + COR 1 (it) + COR 2 Rådets förordning om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande för perioden 3 maj–2 augusti 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Angolas regering om fiske utanför Angolas kust Dok. 11391/02 + COR 1 (sv) Rådets beslut om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Konungariket Norge, å andra sidan, om protokoll 2 till det bilaterala frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge Dok. 11321/02 Rådets beslut om förlängning och ändring av beslut 1999/730/GUSP om ett bidrag från Europeiska unionen för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen i Kambodja Dok. 13464/02 Rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 603/1999 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av skördegarn av polypropen med ursprung i Polen, Tjeckiska republiken och Ungern och om slutgiltigt uttag av den preliminära tullen Dok. 13317/02	

NOVEMBER 2002	
ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
2462:a mötet i rådet (konkurrenskraft: inre marknaden, industri och forskning) den 14 november 2002 Interinstitutionellt avtal mellan Europaparlamentet och rådet om Europaparlamentets tillgång till känslig information i rådet om säkerhets- och försvarspolitiken Dok. 10246/02 + REV 1 (fr,de,it,nl,da,el,es,pt,fi,sv) + REV 1 COR 1 (es,pt) + REV 1 COR 2 (nl) + REV 1 COR 3 (de) Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådet direktiv 91/671/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton Dok. 10927/02 + ADD 1 REV 1 2463:e mötet i rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 18 november 2002 Rådets beslut om bemyndigande för medlemsstaterna att i gemenskapens intresse ratificera eller ansluta sig till 1996 års internationella konvention om ansvar och ersättning för skada i samband med sjötransport av farliga och skadliga ämnen (HNS-konventionen) Dok. 11248/02 + COR 1 (fi) + COR 2 (sv) Chile - Rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av vissa bestämmelser i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan Dok. 13765/02 + COR 1 och - Avtal om upprättandet av ett associeringsavtal mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan Dok. 11783/02 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4 + ADD 5 + ADD 6 + ADD 7 Rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av 2001 års internationella kakaoavtal Dok. 13165/02	

NOVEMBER 2002	
ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om slutsatserna från Europeiska rådet i Bryssel den 24–25 oktober 2002 2467:e mötet i rådet (konkurrenskraft: inre marknaden, industri och forskning) den 26 november 2002 Rådets beslut om ingående av ett tilläggsprotokoll om regler för handeln med fisk och fiskeriprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan Dok. 11332/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 (en) + COR 4 (fi) <u>Offentliggjort uttalande från kommissionen</u> <i>"Enligt mandatets lydelse och såsom föreskrivs i protokollen till Europaavtalen mellan EU och de central- och östeuropeiska länderna om handeln med fiskeriprodukter kommer <u>kommissionen</u> att efter de första tolv månaderna av tillämpningen av handelsordningarna kontakta dessa länder för att undersöka möjligheten att påskynda liberaliseringen av handeln med fiskeriprodukter. Resultaten av dessa kontakter kommer att meddelas rådets berörda arbetsgrupp."</i> Rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tullen på import av texturerat filamentgarn av polyestrar med ursprung i Indien Dok. 13733/02 Rådets förordning om införande av en slutgiltig utjämningstull på import av texturerat filamentgarn av polyestrar med ursprung i Indien och om avslutande av förfarandet avseende import av texturerat filamentgarn av polyestrar med ursprung i Indonesien Dok. 13736/02 Rådets gemensamma åtgärd 2002/.../GUSP om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission Dok. 14023/02 Rådets beslut 2002/.../GUSP av den om förlängning av mandatet för chefen för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) Dok 14025/02	

NOVEMBER 2002	
ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
2468:e mötet i rådet (jordbruk och fiske) den 28 november 2002 Rådets beslut om ingående av ett avtal genom skriftväxling om ändring av bilagorna till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Nya Zeeland om sanitära åtgärder vad avser handeln med levande djur och animaliska produkter Dok. 12318/02 + COR 1 (en) + COR 2 (it) + COR 3 (pt) 2469:e mötet i rådet (rättsliga och inrikes frågor) den 28 november 2002 Rådets akt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän Dok. 13448/02 Rådets beslut om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om tillfälligt undantag, när det gäller import till gemenskapen av tomater med ursprung i Marocko, från bestämmelserna i jordbruksprotokoll nr 1 till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan Dok. 13793/02	

=====